

Quick DASH (Disabilities of the Arm, Shoulder, Hand) – deutsche Version (Germann et al. 2002)

Der folgende Fragebogen dient der Erfassung von Beschwerden und Problemen bei alltäglichen Aktivitäten, die durch Ihren Arm, ihre Schulter oder Hand verursacht werden. Bitte beantworten Sie alle Fragen gemäß Ihrem Zustand in der vergangenen Woche, indem Sie einfach die entsprechende Zahl ankreuzen.

Wenn Sie in der vergangenen Woche keine Gelegenheit gehabt haben, eine der unten aufgeführten Tätigkeiten durchzuführen, so wählen Sie die Antwort aus, die Ihrer Meinung nach am ehesten zutreffen würde.

Es ist nicht entscheidend, mit welchem Arm oder welcher Hand Sie diese Tätigkeiten ausüben. Antworten Sie Ihrer Fähigkeit entsprechend, ungeachtet, wie Sie die Aufgaben durchführen konnten.

Bitte schätzen Sie Ihre Fähigkeit ein, wie Sie folgende Tätigkeiten in der vergangenen Woche durchgeführt haben, indem Sie die entsprechende Zahl ankreuzen.

Fortbildungen für orthopädische Medizin und manuelle Therapie

Nr.	Fähigkeit	Keine Schwierigkeit	Geringe Schwierigkeit	Mäßige Schwierigkeit	Erhebliche Schwierigkeit	Nicht möglich
1.	Ein neues oder fest verschlossenes Glas öffnen	1	2	3	4	5
2.	Schwere Hausarbeit (z.B. Wände abwaschen, Boden putzen)	1	2	3	4	5
3.	Eine Einkaufstasche oder einen Koffer tragen	1	2	3	4	5
4.	Ihren Rücken waschen	1	2	3	4	5
5.	Ein Messer benützen, um Lebensmittel zu schneiden	1	2	3	4	5
6.	Freizeitaktivitäten, bei denen auf ihren Arm Druck oder Stoß ausgeübt wird	1	2	3	4	5
7.	<p>In welchem Ausmaß haben Ihre Schulter-, Arm- oder Handprobleme Ihre normalen sozialen Aktivitäten mit Familie, Freunden, Nachbarn oder anderen Gruppen während der vergangenen Woche beeinträchtigt?</p>					
	Überhaupt nicht	Ein wenig	mäßig	ziemlich	sehr	
	1	2	3	4	5	
8.	<p>Waren Sie in der vergangenen Woche durch Ihre Schulter-, Arm- oder Handprobleme in Ihrer Arbeit oder anderen alltäglichen Aktivitäten eingeschränkt?</p>					
	Überhaupt nicht	Ein wenig	mäßig	ziemlich	sehr	
	1	2	3	4	5	
9.	<p>Schmerzen in Schulter, Arm oder Hand</p>					
	Keine	leichte	mäßige	starke	Sehr starke	
	1	2	3	4	5	
10.	<p>Kribbeln (Nadelstiche) in Schulter, Arm oder Hand</p>					
	Kein	leichtes	mäßiges	starkes	Sehr starkes	
	1	2	3	4	5	
11.	<p>Wie groß waren Ihre Schlafstörungen in der letzten Woche aufgrund von Schmerzen im Schulter-, Arm- oder Handbereich?</p>					

Fortbildungen für orthopädische Medizin und manuelle Therapie

	Keine Schwierigkeiten	Geringe Schwierigkeiten	Mäßige Schwierigkeiten	Erhebliche Schwierigkeiten	Nicht möglich
	1	2	3	4	5

Auswertung:

Der Quick-Dash kann grundsätzlich bei Patienten mit Schulter-Arm-Syndromen mit unterschiedlichen Diagnosen angewendet werden (akut – subakut – chronisch, Dale et al. 2012, Sorensen et al. 2013, Kennedy et al. 2013). Er evaluiert einerseits Beschwerden (Schmerz oder Kribbeln) und andererseits werden Fähigkeiten bei der Durchführung alltäglicher Leistungen überprüft. Der Quick-Dash stellt die Kurzform des normalen DASH Fragebogens dar und besteht aus einem allgemeinen Teil und zwei optionalen Modulen. Diese können bei Musikern, Sportlern oder bei der Evaluation berufsbedingter Leistung eingesetzt werden und werden hier nicht dargestellt.

Wenn mehr als 1 Frage vom Patienten nicht beantwortet wurde dann sollte keine Auswertung erfolgen. Der Fragebogen besitzt dann keine Aussagekraft mehr. Ist dies nicht der Fall werden die Antworten der Fragen 1-11 als Rohwert addiert. Dieser Rohwert wird dann wie folgt verarbeitet:

- $(\text{Rohwert} : \text{Anzahl der Fragen} - 1) \times 25 = \text{Quick-DASH-Wert}$

Ein optimales Ergebnis liegt bei 0 Punkten, eine maximale Funktionseinschränkung beträgt 100 Punkte. Ein Ergebnis unter 20 Punkten wird in der Nachbehandlung als gutes bis sehr gutes Ergebnis gewertet.

Für die beiden optionalen Anteile des Fragebogens werden die Antworten summiert und bilden den Rohwert. Auch dieser wird auf eine 100 Punkte Skala konvertiert:

- $(\text{Rohwert} - 4) : 0,16 = \text{Wert des optionalen Moduls}$

Wir der Fragebogen in der Verlaufskontrolle benützt, so beträgt die minimal messbare Veränderung 11 Punkte. Die minimale relevante Veränderung beträgt in Abhängigkeit vom Krankheitsbild zwischen 14-19 Punkte (Hudak et al. 1996, Sorensen et al. 2013). Im hohen Alter steigt der Score grundsätzlich an. Es ist daher unklar ob die oben genannten Grenzwerte hier ebenfalls Geltung haben (Aasheim et al. 2013).

- Aasheim T, Finsen V. The DASH and the Quick DASH instruments. Normative values in the general population in Norway. *Journal of Hand Surgery Eur.* 2013 Mar 20.
- Dale LM, Strain-Riggs SR. Comparing responsiveness of the Quick Disabilities of the Arm, Shoulder, and Hand and the Upper Limb Functional Index. *Work.* 2012 Sep 13.
- Germann G, Harth A, Wind G et al. DASH Deutsche Version 2002: Klinik für Hand-, Plastische und Rekonstruktive Chirurgie – Schwerbrandverletzentzentrum – BG-Unfallklinik Ludwigshafen, Klinik für Plastische und Handchirurgie der Universität Heidelberg.
- Hudak PL, Amadio PC, Bombardier C. Development of an upper extremity outcome measure: the DASH (disabilities of the arm, shoulder and hand). The Upper Extremity Collaborative Group (UECG) *Am J Ind Med.* 1996; 29: 602.
- Kennedy CA, Beaton DE, Smith P et al. Measurement properties of the Quick DASH (Disabilities of the Arm, Shoulder and Hand) outcome measure and cross-cultural adaptations of the Quick DASH: a systematic review. *Quality of Life Research.* 2013 Mar 12.
- Sorensen AA, Howard D, Tan WH, Ketchersid J, Calfee RP. Minimal clinically important differences of 3 patient-rated outcomes instruments. *Journal of Hand Surgery Am.* 2013; 38: 641.

FOMT GbR

Frank Diemer, Volker Sutor und Nedeljko Goreta

Wiesbadener Str. 16

70372 Stuttgart

Fortbildungen für orthopädische Medizin und manuelle Therapie
www.fomt.info, info@fomt.info